

16 字征服四六级汉译英之：必备表达

《大学英语四级汉译英 16 字真经》、《大学英语六级汉译英 16 字真经》编写团队供稿

历史类

朝代 dynasty

春秋时期 the Spring and Autumn Period

战国时期 the Warring States Period

三国时期 the Three Kingdoms Period

古都 ancient capital

皇帝/君主 emperor; monarch

丞相/宰相 prime minister

政治家 statesman

历史人物 historic figure

发祥地 birthplace

历史类结构词

随着时间的推移 as time goes by

追溯到 to date back to; to be traced back to...

起源于 to originate in/from

繁荣 prosper/flourish

文化类

概述

文化遗产 cultural heritage

古代文明 ancient civilization

风俗习惯 custom

中华民族 the Chinese nation

民间习俗 folk custom

象征意义 symbolic meaning

国宝 national treasure

文物 cultural relics

文人 scholar; the intellectual

民间故事 folk tale

传说 legend

禁忌 taboo

节日

春节 the Spring Festival/Chinese New Year

元宵节 the Lantern Festival

清明节 the Tomb-sweeping Day/Qing Ming Festival

端午节 the Dragon Boat Festival

中秋节 the Mid-autumn Day/Festival

重阳节 the Double Ninth Day

七夕节 the Double Seventh Day/QiXi Festival

除夕 Chinese New Year's Eve

传统

公历/阳历 solar calendar

农历/阴历 lunar calendar

庆祝 celebrate

习俗 tradition; convention; custom

年夜饭 annual reunion dinner

亲朋好友 relatives and friends

春联 spring couplets

灯笼/花灯 (festival) lantern

中国结 Chinese knot

爆竹 firecrackers; fireworks

民间艺术 folk art

民间艺人 folk artist

传统工艺 traditional handicraft

工匠/手工艺人 craftsman

剪纸 Chinese paper cutting

龙 dragon

凤 phoenix

京剧 Peking Opera

杂技 acrobatics

武术 martial arts

中国功夫 Chinese Kung Fu

汉字 Chinese character

书法 calligraphy

中国画 traditional Chinese painting

四大发明 the Four Great Inventions of ancient China

中医 traditional Chinese medicine

饮食

中国菜 Chinese cuisine; Chinese food

元宵 sweet sticky rice dumplings

原材 ingredient

调料 seasoning; dressing

旅游

华东 East China

华南 South China

中西部地区 central and western regions; midwest

黄河 the Yellow River

长江 the Yangtze River

景点 tourist attraction; scenic spot

中外游客 tourists from home and abroad

名胜古迹 places of interests

避暑胜地 summer resort

自然景观 natural scenery

门票 entrance ticket

保存最完好的 best-preserved

省会 provincial capital

丰富知识 to enrich one's knowledge

开阔视野 to broaden one's horizons

文化类结构词

被誉为 to be honored/crowned as

占据重要地位 to play a significant role; to have/occupy a significant place

推广中国文化 to promote Chinese culture

蓬勃发展 to flourish

欢度..... to celebrate...; the celebration of...

位于 to be located in/at

继承 to inherit

经济类

经济稳定 economic stability

经济政策 economic policy

经济学家 economist

经济增长率 economic growth rate

不发达的 underdeveloped

发展中的 developing

经济全球化 economic globalization

市场经济 market economy

经济类结构词

优化经济结构 to optimize the economic structure

改善经济环境 to improve economic environment

扩大内需 to expand domestic demand

开放国内市场 to open domestic market

缩小贫富差距 to narrow the gap between the rich and poor

社会发展类

社会

中国特色社会主义 socialism with Chinese characteristics

主体民族 majority ethnic group

少数民族 ethnic minority

小康社会 well-off society

物质文化 material civilization

精神文化 spiritual civilization

医疗保险 medical insurance

农民工 migrant worker

独生子女 the only child in family

教育

教育公平 fairness/equality in education

应试教育 examination-oriented education

九年义务教育 nine-year compulsory education

高考 university/college entrance examination

高等教育 higher education

受过良好教育的 well-educated

环境

环境保护 environmental protection

环境问题 environmental problem/issue

环境污染 environmental pollution

全球变暖 global warming

温室效应 greenhouse effect

雾霾天气 smog weather

可再生资源 renewable resources

濒临灭绝/失传 to be on the verge of extinction/loss

科技

信息革命 information revolution

人工智能 artificial intelligence (AI)

信息时代 information age

创新 innovation

政策

改革开放 reform and opening-up

可持续发展 sustainable development

一国两制 One Country, Two Systems

一个中国原则 the one-China principle

法制国家 a country with an adequate legal system

科教兴国 national rejuvenation through science and education

社会类结构词

推行可持续发展战略 to pursue the strategy of sustainable development

坚持.....的方针 to adhere to the principle of...

违反规定 to violate a rule/regulation

与时俱进 to keep pace with the times

(更多内容请阅读西南交通大学出版社出版的《大学英语四级汉译英 16 字真经》、《大学英语六级汉译英 16 字真经》)